

# GEOGRAPHICAL SCIENCES

## ТОПОНИМИКА КОЛЬСКОГО ПОЛУОСТРОВА

*Сысолин М.*

*Московский Государственный Университет,  
Географический факультет*

*Бакалавр*

*Кулаковский А.*

*Институт физики Земли им. О.Ю. Шмидта РАН*

*Кандидат г.-мин. н.*

## TOPONYMY OF THE KOLA PENINSULA

*Sysolin M.*

*Moscow State University, Faculty of Geography  
Bachelor*

*Kulakovskiy A.*

*Schmidt Institute of Physics of the Earth of RAS*

*PhD*

### **Аннотация**

Составлена и проанализирована карта топонимов Кольского полуострова. Рассмотрены факторы, определяющие распространение и эволюцию во времени ареалов русских, финских, саамских и норвежских топонимов

### **Abstract**

A map of toponyms of the Kola Peninsula has been compiled and analyzed. The factors that determine the distribution and evolution in time of the areals of Russian, Finnish, Saami and Norwegian toponyms are considered

**Ключевые слова:** Кольский полуостров, топонимы, ареалы, факторы распространения.

**Keywords:** Kola Peninsula, toponyms, areals, distribution factors.

Топонимы, названия географических объектов, несут, в общем случае, информацию об истории заселения территории, волнах миграции народов, особенностях хозяйственной деятельности населения данной территории, политических событиях, влиявших на жизнь этого населения, а также о физико-географических особенностях среды обитания людей. Топонимы, особенно гидронимы, обладают высокой степенью консервативности и могут сохранять черты далекого прошлого народов, архаизмы и диалектизмы их языков, отражать границы и пути их бывшего расселения, детали, в том числе уже исчезнувшие, местности. Поэтому топонимика, предметом исследования которой являются топонимы, находится на стыке географии, истории, этнографии и лингвистики. Топонимика изучает механизм формирования, особенности происхождения, функционирования и изменения со временем топонимов, ареалы распространения топонимов, видоизменение этих ареалов во времени и причины этого видоизменения.

На большей части Кольского полуострова распространены преимущественно топонимы саамского и русского происхождения. На западе полуострова также достаточно часто встречаются финские, а на крайнем северо-западе, близ границы с Норвегией, и норвежские топонимы. В саамском языке исследователи выделяют четыре диалекта, но для анализа ареалов топонимов Кольского полуострова диалектическими нюансами саамского языка

можно пренебречь. Также можно исключить из рассмотрения и немногочисленные топонимы карельского происхождения на юге и коми (ижемцев) и ненцев – в центральной части полуострова. Кроме того, следует отметить, что среди русских топонимов наряду с большей частью топонимов относительно недавнего прошлого (XIX – XX веков) сохраняются и некоторые средневековые – северорусские (поморские) – топонимы.

Самый ранний топонимический пласт на Кольском полуострове безусловно саамский. Происхождение саамов до сих пор однозначно не установлено, но предполагается, что появление их в Скандинавии относится ко временам мезо- или неолита. Язык саамов, как и финский, восходят к общему языку-основе, но антропологически и генетически саамы относятся к другому, нежели финны, типу. Это противоречие объясняют распространением у саамов финского языка при их контакте с мигрирующими в более поздние времена с юга финно-угорскими племенами. Еще позднее, где-то с XI века, начинается экспансия русских (новгородцев) на Кольский полуостров. Естественно, что такие многократные миграционные волны народов с различными языками привели к формированию весьма пестрой топонимической картины Кольского полуострова. Наиболее обычные топонимы Кольского полуострова приведены в Таблице.

## Наиболее распространенные топонимы Кольского полуострова

Норвежские		Угро-финские				Северорусские/поморские		«Гибридные» Русско-саамские
		Финские		Саамские				
аксель (aksel)	вершина	ала (ala)	нижний	айви, уайв (oaivi)	вершина горы	варака	лесистая гора	возвышенность Дальние Кейвы
арм (arm)	залив, рукав	ваара (vaara)	лесистый холм, гора	айя (aja)	источник, ручей	вежа	примитивное жилище	возвышенность Ондозерские Кейвы
баккет (bakket)	склон	вуори (vuori)	гора, холм	варрэ (várggi)	лесистый холм, гора	волок	перешеек	гора Балкон-Мыльк
берг (berg)	утес, скала	йоки (joki)	река	вуайв (vuaiv)	вершина	взглавье	мыс	гора Вайнатундра
бог (bog)	излучина, залив	кангас (köngäs)	водопад	вуонни (vuenni)	фьорд, залив	заводь	небольшой открытый заливчик	Гора Илья-Луньямыльк
боттен	залив	каула (kaula)	узкий	выд (vödd)	гора (голая вершина)	зашеек	часть озера у истока реки	гора Лебедь-Мыльк
бьёрк (bjork)	береза	кеми (kemi)	земля	йок (jokk)	река	кейва	горная гряда	гора Магазин-Мусюр
бьорн (bjorn)	медведь	кенгас (köngäs)	водопад	кенгас (keunges)	водопад	кекур	столбообразная скала	гора Песцовая Кейва
ватн (vatn)	озеро	корва (korva)	близкий	лахк (lakk)	вершина	корга	каменистая отмель	залив Витегуба
вест (vest)	западный	коски (koski)	речной порог	лотт (lott)	река	кошка	песчаная отмель	залив Тик-Губа
ёй (oy)	остров	лампи (lampi)	пруд	лух (luht)	залив	куйпога	прибрежная полоса моря,	месторождение Васин-Мыльк
мусе (mose)	мох, болото	лахти (lahti)	залив	мотк (myetki)	волок	кут	вершина залива	месторождение Солдат-Мыльк
лилле (lille)	малый	муста (musta)	черный	муотк (muetk)	перешеек	ламбина	озерко	озеро Гагара-Ты
ну (ny)	новый	мяки (mäki)	холм, горка	мыльк (mjilk)	холм, бугор	лахта	морской заливчик	озеро Пимен-Павел-Ты
нур (nord)	северный	нива (niva)	поток, стремнина	ньяв (njavv)	быстрина, стремнина	луда	каменистая, мель	озеро Егорявр
рист (rist)	гребень хребта	ниemi (niemi)	мыс	пах (paht)	обрыв, гора	наволок	мыс, полуостров	озеро Лямозеро
сон (sondre)	южный	похья (poija)	дно, конец	руосель (ruossel)	возвышенность	нос	выдающийся в море мыс	озеро Максим-Ты
стур (stor)	большой	саари (saari)	остров	уайв (oaiv)	вершина	падун	водопад	озеро Пинозео

тинн (tind)	вершина горы	салми (salmi)	прямой	урта, орт (urta)	хребет, кейва	пахта	отвесная скала	озеро Поросозеро
халвей (halvoy)	полуостров	селька (selkä)	оз (гряда)	чалм (tshoalm)	пролив	перейма	перешеек, заливаемый водой	озеро Яшка-Ты
фоссен (fossen)	водопад	сунти (suntti)	прямой	чокка (čohkka)	пик, гора	погост	саамское селение	остров Роватостров
фьелль (fjell)	гора	тало (talo)	дом	чорр (tsharr)	гора ягельная	салма	пролив	поселок Авва-Губа
фьорд (fjord)	фьорд	тунтури (tunturi)	голец	шуони (suo)	травянистое болото	тайбола	перешеек, волок	поселок Новдозеро
эльв (elv)	река	янис (jänis)	заяц	шуорр (stuorra)	большой	тундра	гора с безлесной вершиной, голец	река Ельйок
эуст (aust)	восточный	ярви (järvi)	озеро	явр (jávri)	озеро			река Митрей-Яков

При составлении карты топонимов Кольского полуострова были использованы, по преимуществу, топографические карты масштаба 1:500 000 (издание Генерального Штаба СССР, 1986-1987гг), листы R-35-А,Б (Вадсе), R-35-В,Г (Инари), R-36-А,Б (Варде), R-36-В,Г (Мурманск), R-37-В,Г (Грехмиха), Q-35-А,Б (Соданкюля), Q-36-А,Б (Апатиты), Q-37-А,Б (Поной) [9, 12, 13, 14, 15] и карты Kola peninsula U.S.S.R, масштаба 1:250 000 (издания U.S. Army Map Service, 1955) [17]. Также для части территории (на северо-западе полуострова) - старые

финские (масштаба 1:200 000, район Petsamo, 1933г., масштаба 1:100 000, район Liinahamari, 1935г., масштаба 1:100 000, район Petsamo, 1935г.) и немецкие (Finland Oberflächengestalt, масштаба 1:2 000 000, 1941г.) карты [9, 14, 15].

Топонимы различной языковой принадлежности [1, 2, 3, 7, 8, 10, 18, 19] отмечались кружками разного цвета, а затем оконтуривались ареалы преобладающих топонимов (рис. 1).

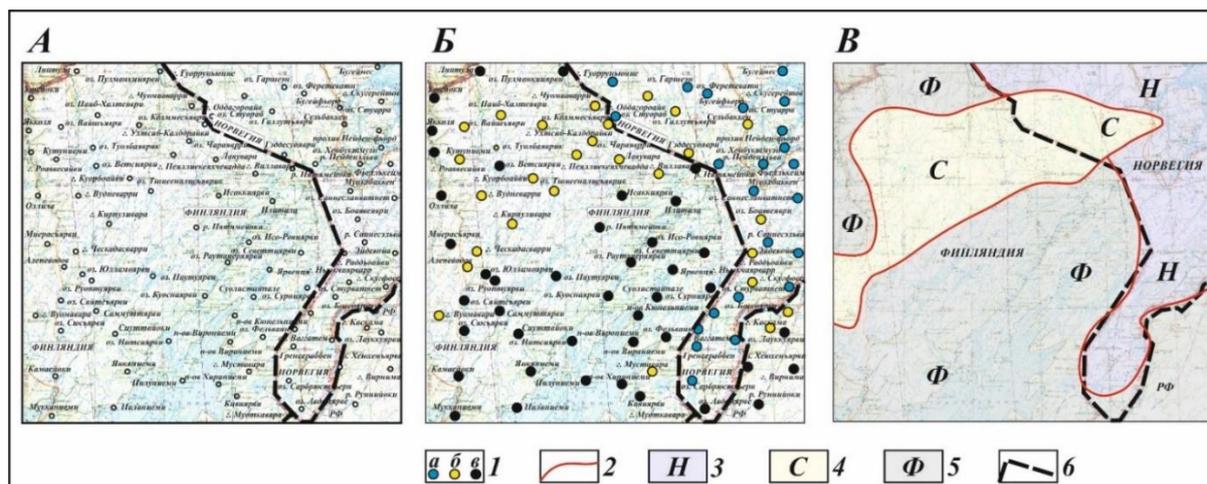


Рис. 1 Пример картирования ареалов топонимов: А - исходная топографическая карта масштаба 1:500 000, Б - индексация (цветными кружками) национальной принадлежности топонимов, В - оконтуривание ареалов топонимов. 1 - топонимы: а - норвежские, б - саамские, в - финские; 2 - границы ареалов топонимов; 3-5 - ареалы топонимов: 3 - норвежских, 4 - саамских, 5 - финских; 6 - государственная граница

Следует отметить, что смешение мигрирующих этнических групп нередко приводило к появлению «гибридных» топонимов двойного происхождения – саамских и русских корней. Чаще всего топоним, например мыс Цыпнаволок, состоит из базовой основы – «Цып» и номенклатурного слова, определяющего географический термин – «наволок». В «гибридных» топонимах одна его часть са-

амская, другая русская. Причем возможны топонимы с саамской основой и русским номенклатурным словом и, наоборот, с русской основой и саамским номенклатурным словом. К первому типу относятся, например, топонимы Авва-Губа (поселок), Тик-Губа (залив), Поросозеро, Роватостров. Ко второму: Магазин-Мусюр (гора), Яшка-Ты (озеро), Дальние Кейвы (возвышенность), Солдат-Мыльк

(месторождение). По-видимому, авторами «гибридных» топонимов первого типа являлись русские, второго типа – саамы. И на значительной территории Кольского полуострова в ареалах преобладающими оказываются именно «гибридные» саамско-русские (русско-саамские) топонимы.

На карте ареалов топонимов Кольского полуострова выделяется меридиональная полоса русских топонимов, протягивающаяся к югу от Кольского залива и пересекающая ареалы преимущественно саамских и «гибридных» саамско-русских топонимов. Положение этой полосы русских топонимов обусловлено в первую очередь физико-гео-

графическими параметрами – существованием природного «коридора миграции» русского народа с юга, от Кандалакшского залива Белого моря до Мурманского побережья Баренцева моря (рис. 2). Этот коридор, значительный интервал которого приходится на оз. Имандра, с давних пор (озеро Имандра в русских источниках упоминается с начала XVII века) представлял собой кратчайший путь через весь полуостров, между горными массивами Монче- и Сальных тундр к западу и Хибинских гор – к востоку. По этому же коридору позднее был проложен почтовый тракт, а с 1916 года функционирует Мурманская железная дорога.

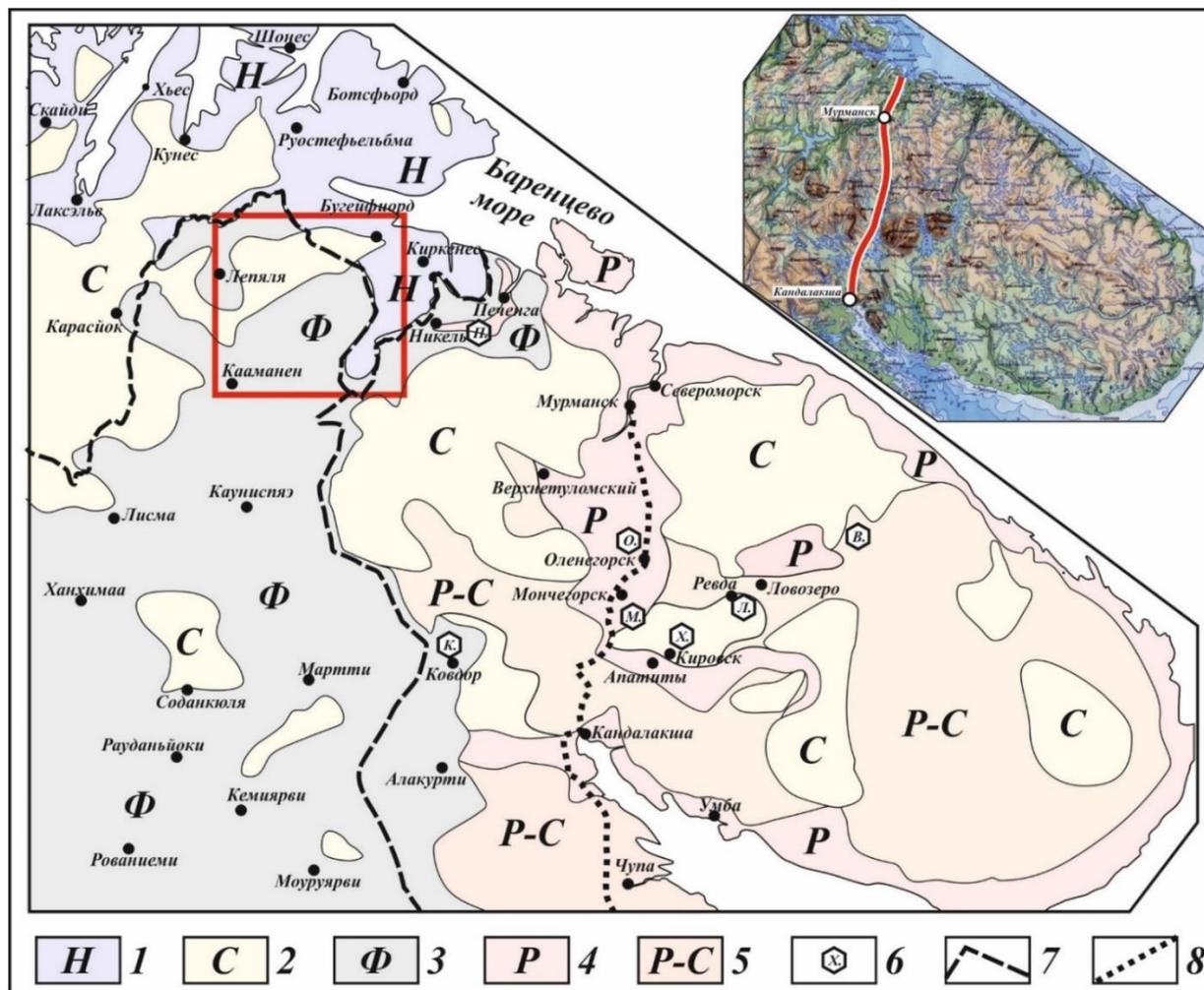


Рис. 2 Карта ареалов топонимов: 1-5 – ареалы топонимов: 1- норвежских, 2- саамских, 3- финских, 4- русских, 5- «гибридных» русско-саамских; 6- горно-промышленные узлы: О.- Оленегорский (железо), М.- Мончегорский (медь, никель), Х.- Хибинский (апатит), Л.- Ловозерский (редкие земли), К.- Ковдорский (редкие земли, железо), П.- Печенгский (медь, никель), В.- Колмозеро-Воронья (редкие металлы); 7- государственная граница; 8- Мурманская железная дорога. Красный квадрат – рис. 1. На врезке – «коридор миграции» Кандалакшский залив – оз. Имандра – Кольский залив

Этот коридор, возможно существовал и до начала средневековой миграции русских на север Кольского полуострова, определяя движение и саамских и финских племен на север и в центральные области полуострова. Русская миграция с юга на север по этому коридору продолжилась и в XIX-XX веках, особенно при советской власти. Это объяснялось, с одной стороны, экономическими причи-

нами: превращением Мурманска в центр базирования крупного торгового и рыболовецкого флота, а также возникновением горнопромышленных узлов – Мончегорского, Оленегорского (в границах коридора), Хибинского и Ловозерского (вблизи коридора). С другой стороны, все Мурманское побережье, от Мурманска до п-ва Рыбачий «милитаризировалось», покрываясь густой сетью военных и военно-морских баз. Соответственно, расширился и

ареал русских топонимов на севере Кольского полуострова.

Здесь, в районе Кольского залива, этот «коридор русской миграции» сливается с другим ареалом русских топонимов – «прибрежным». Этот последний охватывает все побережье Кольского полуострова, от Терского берега в Белом море на юге до полуострова Рыбачьего Мурманского берега на севере. Освоение побережья Кольского полуострова русскими (преимущественно, новгородцами) началось еще в XV – XVI веках. К этому времени относится возникновение ныне существующих русских топонимов побережья полуострова: Кандалакша (первое упоминание в письменных источниках 1542г.), Варзуга (1419г.), Порья Губа (1574г.), Кашкаранцы (1470г.), Кузомень (1563г.), Умба (1466г.), Нива (1526г.), Кола (1532г.), Терский берег (XV век), Териберка (XVI век), Рыбачий (XVI век), Кильдин (XVII век), Стрельна (XVII век). К этой же узкой полосе – прибрежному ареалу русских топонимов относятся и сохранившиеся топонимы поморского (северо-русского) происхождения: мыс Морская Корга, изба Нос, мыс Бабий Нос, мыс Коровий Нос, мыс Святой Нос, пос. Пялка, о-в Вешняк, о-ва Острые Лудки, пос. Рында, пос. Дальние Зеленцы, о-ва Вороньи Лудки, мыс Лодейный, мыс Поганьнаволок, мыс Сетьнаволок, мыс Баргоутный, мыс Цыпнаволок, мыс Логнаволок, мыс Майнаволок, губа Вайда, мыс Белый Наволок.

Эволюция горнопромышленных узлов обычно сопровождалась возрастанием доли русских или самско-русских топонимов вместо саамских. Однако, есть исключение: ареал чисто саамских топонимов в районе Хибинского – Ловозерского горно-рудных узлов. Появление этого ареала обязано личности одного человека – академика А.Е.

Ферсмана. Проводя здесь свои исследования и составляя карту, А.Е. Ферсман принципиально сохранял саамские топонимы и только безымянным элементам рельефа давал новые названия (преимущественно, имена предшествующих исследователей – В. Рамзая, В. Гакмана, А. Петрелиуса).

Ареал норвежских топонимов практически не выходит за государственную границу Норвегии с Россией и с Финляндией. Финские топонимы распространены по преимуществу на территории Финляндии и в узкой полосе вдоль государственной границы в России. Но так было не всегда. Старые финские и немецкие топографические карты на территорию северо-запада Кольского полуострова (Лапландию) позволяют проследить изменение ареалов топонимов на данной территории за последнюю почти сотню лет и оценить влияние на топонимику экономических и политических факторов [9, 12, 17].

Территория Лапландии отошла к Финляндии по Тартускому мирному договору с РСФСР в 1920 году. Финляндия получила выход к Баренцевому морю и начала интенсивное освоение этой территории. В 1934 году финские геологи открыли здесь более десятка месторождений медно-никелевых руд. В 1935 году начались работы по строительству рабочего посёлка и заводской площадки у рудника Каулатунтури, а добыча никель-содержащей руды началась в 1937 году. К началу Второй мировой войны Лапландия оказалась покрыта густой сетью финских топонимов. Но при этом сохранялись и многочисленные саамские топонимы, так что эта территория представляла собой уникальный ареал сочетания хаотически «перемешанных» финских и саамских топонимов, что и отражали топографические карты 30-ых – начала 40-ых годов (рис. 3).

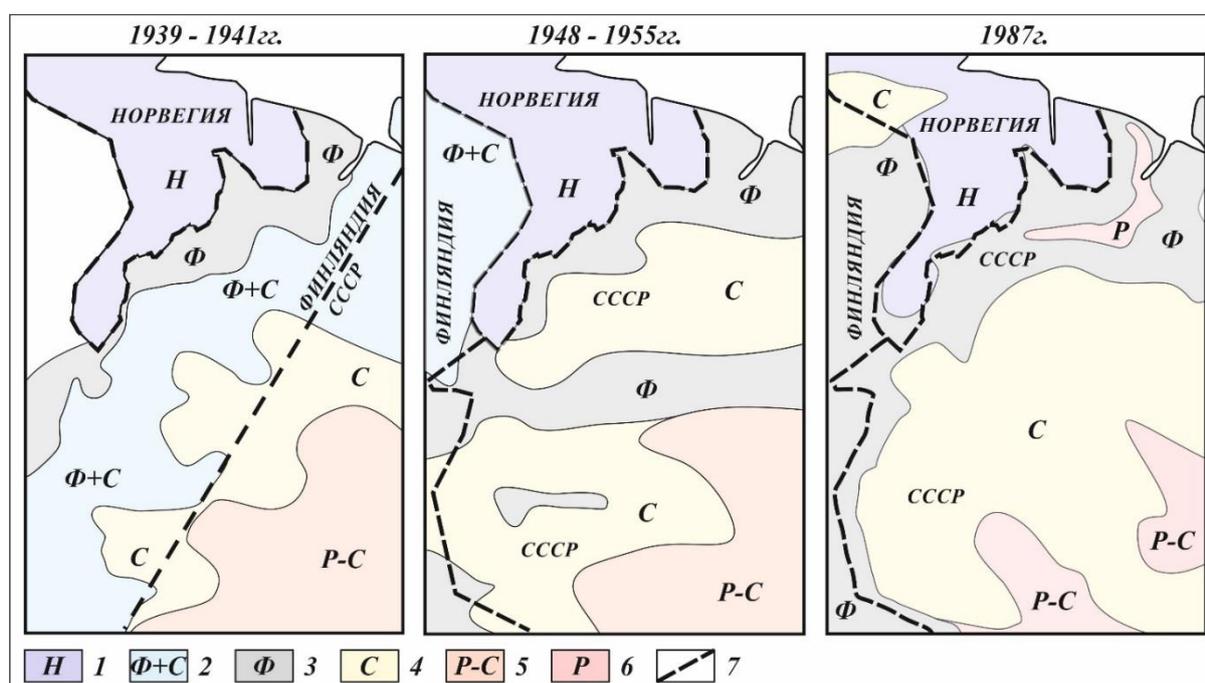


Рис. 3 Изменение ареалов топонимов во времени: 1-6 – ареалы топонимов: 1-норвежских, 2-«интегральных» финских + саамских, 3- финских, 4- саамских, 5- «гибридных» русско-саамских, 6- русских; 7- государственная граница

После окончания советско-финской «зимней» войны начинается «русификация» – приказом начальника НКВД Лаврентия Берии от июля 1940 года о депортации всех финнов, норвежцев, северных саамов и шведов Мурманской области [16]. Эффект оказался предсказуемым – экономический коллапс западной части Кольского полуострова. Одновременно с карт Лапландии начинают исчезать финские топонимы. «Гибридных» топонимов, как в случае взаимодействия русских и саамских топонимов, здесь не возникало и русификация имела вид полной замены финских названий русскими: были горы Петсамон-тунтурит - стали Печенгские тундры, был залив Пикку-Маттивоно - стала губа Немецкая, был залив Петсамовуно - стала Печенгская губа, был поселок Колттаюля - стал Корзуново, было озеро Нясюкярви - стало Княжуха, был залив Мааттивоно - стала губа Малая Волоковая, был залив Пуммангивуно - стала губа Большая Волоковая, был посёлок Колосйоки - стал Никель и т.д.

Стоит отметить, что волна русификации здесь, в Лапландии, уже имела место во второй половине XIX века и с тем же эффектом. В 1868 году правительство Российской империи решило пригласить в русскую Лапландию поселенцев из соседней Швеции, Норвегии и Великого княжества Финляндского [11]. Это решение привело к быстрой скандинавской колонизации полуострова. Колонисты предпочитали изолированный образ жизни и обычно не смешивались с местным русским и саамским населением, так что на карте появились многочисленные финские, норвежские и шведские топонимы. Но через пятнадцать лет после начала северной колонизации правительство имперской России забило тревогу. Правительство признало, что скандинавские колонисты построили в тундре процветающую экономическую зону, но колонизация теперь уже рассматривалась как огромная политическая ошибка, результатом которой стало «мирное завоевание нашего западного берега». И были соответственно приняты контрмеры: упразднение особого колонистского округа, привлечение в этот район коренных русских и, наконец, русификация. Результат – упадок экономики, сокращение «иноземных» топонимов.

После поражения во Второй мировой войне Финляндия лишается выхода к Баренцеву морю и района никелевых месторождений Печенги (Петсамо). На этой, перешедшей к СССР, территории к концу 40-ых – началу 50-ых годов на месте ареала «смешанных» финских и саамских топонимов сформировались самостоятельные ареалы преимущественно финских и преимущественно саамских топонимов. А к концу 80-ых годов ареал финских топонимов еще более сократился до узкой полосы вдоль новой российско-норвежской и российско-финской границы (рис. 3). Значительную роль в русификации Лапландии в послевоенное время сыграли интенсивная разработка медно-никелевых месторождений Печенги, а также исключительно активная «милитаризация» этой, граничащей с

Норвегией (входящей в НАТО страной) территории: создание многочисленных военных городков, гарнизонов, аэродромов, военно-морских баз.

Таким образом, можно прийти к заключению, что формирование и эволюция ареалов топонимов на Кольском полуострове определялись различными факторами:

- природными условиями и прежде всего распределением рек, озер и горных массивов, влиявших на пути миграции народов;

- спецификой хозяйственной деятельности населения: рыболовства, морской торговли, оленеводства, промышленного освоения месторождений полезных ископаемых;

- политическими факторами: изменением государственных границ, привлечением или наоборот изгнанием иностранных колонистов, насильственной русификацией.

В процессе эволюции топонимы различной национальности могли взаимодействовать друг с другом по-разному: где-то возникали «гибридные» русско-саамские топонимы, где-то русские, саамские и финские топонимы оказывались «перемешанными» и тесно соседствовали друг с другом, образуя «интегральные» ареалы, а где-то происходила со временем полная замена топонимов одной национальности топонимами другой.

#### Список литературы

1. Аракин В.Д. Большой норвежско-русский словарь, т. I // Живой язык, М.: 2000, 560С.
2. Аракин В.Д. Большой норвежско-русский словарь, т. II // Живой язык, М.: 2000, 558С.
3. Вахрос И., Щербаков А. Большой финско-русский словарь // М.: Живой язык, 2007. 816С.
4. Географический словарь Кольского полуострова, т. I. Мурманский филиал Географо-Экономического НИИ Ленинградского Гос. Университета. Ленинград, 1939, 144С.
5. Географический словарь Кольского полуострова, т. II. Мурманский филиал Географо-Экономического НИИ Ленинградского Гос. Университета. Мурманск, 1941, 240С.
6. Инструкция по русской передаче географических названий Норвегии // Центральный НИИ геодезии, аэросъемки и картографии, М., 1974. 54С.
7. Казаков А. Саамские географические названия в Мурманской области // Век краеведения на Мурмане. Живая Арктика. 2000 г., №1.
8. Керт Г. М. Саамская топонимная лексика. Карельский научный центр РАН. Петрозаводск, 2009, 179С.
9. Кольские карты // <https://kolamap.ru/topo.html>
10. Минкин А.А. Топонимы Мурмана. Мурманское книжное издательство, 1976. 208С.
11. Орехова Е. А. Колонизация Мурманского берега Кольского полуострова во второй половине XIX - первой трети XX вв. Автореф. Дисс. канд. ист. Наук, Санкт-Петербург 2009
12. Топографическая карта. Мурманская область // The Barentsinfo.org portal. <http://topmap.narod.ru/51/>

13. Топографические карты Генштаба и ГИС // <http://varvar.ru/top/murmanskaya-obl.html>
14. Топографические карты и описания // <http://topmap.su/>
15. Топографические карты Мурманской области // <https://pogoda51.ru/map>
16. Kotljarchuk A. The Nordic Threat: Soviet Ethnic Cleansing on the Kola Peninsula // <https://www.diva-portal.org/smash/get/diva2:748534/fulltext01.pdf>
17. Northern Europe 1:250,000 Series M515, U.S. Army Map Service, 1951 // University of Texas Libraries [https://maps.lib.utexas.edu/maps/ams/northern\\_europe/](https://maps.lib.utexas.edu/maps/ams/northern_europe/)
18. Toponymic Guidelines for Map and Other Editors for International Use // Norwegian Mapping Authority, June 2020, 33 P.
19. Toponymic Guidelines for Map Editors and Other Editors/ Finland // United Nations Group of Experts on Geographical Names, February 2006. 29P.